

Moderne Glastechniken schützen Bauten der alten Römer

Der historische Fund – ein weitgehend intaktes Römerbad – wollte die Gemeinde Uitikon-Waldegg der Bevölkerung zur Besichtigung frei zugänglich machen. Heute präsentiert sich das historische Bauteil in einem modernen Glaspavillon auf dem Dorfplatz. Text und Bilder: Redaktion

Nach dem Fund eines römischen Fussbades in Uitikon-Waldegg beschloss die Gemeinde, dieses der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Der Gemeinde war es ein grosses Anliegen, der Bevölkerung diesen interessanten Fund näherzubringen und geeignet zu präsentieren. Um das Ausstellungsstück längerfristig zu bewahren, musste es in erster Linie vor Feuchtigkeit, Verschmutzung und mutwilliger oder versehentlicher Beschädigung geschützt werden. Das Fragment wurde aufwändig und sorgfältig mit einem Betonsockel geborgen und vom ursprünglichen Fundort zum heutigen Präsentationsort verschoben. Dass für die schützende Hülle ausschliesslich Glas gewählt wurde, versteht sich aufgrund der gewünschten Transparenz von selbst. Kein anderes Material würde diesem Exponat eine solche Leichtigkeit, Filigranität und Eleganz vermitteln wie Glas.

Zwei Halbkuben formen den Würfel

Aufgrund der architektonischen Idee sind zwei halbe, diagonal geschnittene Kuben gewählt worden. Diese sind so zu einer würfelähnlichen Form zusammengefügt, dass Sie den römischen Fund umfassen und entsprechend schützen.

Die gesamte Konstruktion ist aus Glas, der eine Teil translucid durchscheinend, der andere klar durchsichtig. Die untere Rückseite ist bis auf die Höhe des Bades emailliert. Das Bad ruht auf zwei zylindrisch gegossenen Betonsäulen. Damit die Zugänglichkeit des Bades jederzeit gewährt werden kann, ist eine kaum erkennbare Servicetüre eingebaut, die mit einem Zylinder abgeschlossen werden kann.

Im Zentrum ein tragendes Glasschwert

Zur Aufnahme der anfallenden Kräfte der ku-

busförmigen Glasteile ist ein diagonal durchlaufendes Glasschwert eingezogen worden. Dieses wiederum wird durch filigrane Edelstahlkonsolen gehalten. Diese Konsolen gewährleisten auch die Kraftabtragung auf die Fundamente.

Die einzelnen Glasteile wiederum sind mit einem speziellen Kleber miteinander verbunden und gewähren so eine linienförmige Stabilisation, Kraftverteilung und Dichtheit. Die mechanische Verbindung von den Dachgläsern auf das tragende Glasschwert ist mit sehr filigran wirkenden Edelstahl-Punkthalterungen erreicht worden.

Die unteren Glaseinfassungen sind mit zwei unterschiedlichen Systemen gelöst. Auf der Rückseite ist die Einfassung und Klemmvorrichtung bis zum Boden geführt und wird von einem durchlaufenden Betonfundament getragen. Auf der vorderen Seite sind die vertikalen Glasteile des inneren Kubus vom Boden abgehoben und wirken beinahe schwebend.

Die Glasaufgabe dieses Kubus besteht aus einem abkanteten U-Profil, das an der Unterfangung des Bades befestigt ist. Von aussen ist deshalb nur ein ganz schmaler Metallstreifen sichtbar. ■

Bautafel

Objekt:	Einfassung Römerbad, Dorfplatz Uitikon-Waldegg
Bauherrschaft:	Gemeinde Uitikon, 8142 Uitikon-Waldegg
Metallbau / Ingeneering:	SWM Metallbautechnik, 3507 Biglen
Glaslieferant:	Pilkington Glas AG, 3053 Münchenbuchsee

VITRAGES FROIDS

Une technique de verrerie moderne protège une ancienne construction romaine

Afin de permettre à la population de visiter librement le bain romain découvert à Uitikon Waldegg, la commune expose aujourd'hui cette découverte historique, en grande partie intacte, dans un pavillon en verre moderne sur la place du village.

Suite à la découverte d'un pédiluve romain à Uitikon Waldegg, la commune a tenu à rendre cette œuvre intéressante accessible au grand public en l'exposant de façon appropriée. Afin de la conserver le plus longtemps

possible, il a tout d'abord fallu la protéger contre l'humidité, la pollution et toute détérioration intentionnelle ou accidentelle. Le fragment a été dégagé avec le plus grand soin avec un socle en béton et transporté de l'endroit où

il a été trouvé initialement jusqu'au site où il est actuellement exposé. L'enveloppe de protection a été conçue exclusivement en verre afin d'obtenir la transparence requise, aucun autre matériau ne pouvant conférer à l'ob-

jet exposé un aspect aussi léger, filigrane et élégant.

Deux demi-cubes assemblés en forme de dé

L'idée architectonique est simple :

Das römische Fussbad präsentiert sich auf eindruckliche Weise an bevorzugter Lage. Die beiden diagonal geschnittenen Halbkuben sind zu einem Würfel ineinander geschoben.

Le pédiluve romain est exposé de façon impressionnante à un emplacement idéal. Les deux demi-cubes découpés en diagonale sont emboîtés en forme de dé.



Im Zentrum das vertikale, tragende Glasschwert. Oben geklebt, unten mit Punkthalterungen befestigt. Die Kraftabtragung erfolgt über Edelstahlkonsolen. Au centre, l'entretoise porteuse verticale en verre, collée en haut et maintenue en bas au moyen de fixations par points. Les charges sont réparties par des consoles en acier inoxydable.



Das Römerbad wurde auf einem Betonfundament vom Fundort auf den Dorfplatz transportiert.

Le bain romain a été transporté sur un socle en béton de l'endroit où il a été trouvé initialement jusqu'à la place du village.

deux demi-cubes découpés en biais et assemblés en forme de dé entourent et protègent la découverte romaine.

La construction est entièrement conçue à base de verre, dont une partie translucide et l'autre complètement transparente. Le dessous de la face arrière est émaillé jusqu'à hauteur du pédiluve. Le pédiluve repose sur deux piliers cylindriques en béton. Une porte de service à peine visible, qui peut être fermée au moyen d'un cylindre, permet d'accéder à tout moment au pédiluve.

Au centre, une entretoise porteuse en verre

Les charges engendrées par les par-

ties en verre en forme de cube sont absorbées par une entretoise continue en verre, maintenue par des consoles filigranes en acier inoxydable, qui répartissent également les charges sur les fondations.

Les différents éléments en verre, reliés les uns aux autres à l'aide

d'une colle spéciale, garantissent une stabilisation linéaire, répartissent les charges et assurent également l'étanchéité.

Les raccords mécaniques entre les vitrages du toit et l'entretoise porteuse en verre sont obtenus au moyen de fixations par points extrê-

mement filigranes en acier inoxydable. Les bordures inférieures se débloquent à l'aide de deux systèmes différents.

Au niveau de la face arrière, la bordure et le dispositif de serrage vont jusqu'au sol et sont soutenus par un socle continu en béton. Au niveau de la face avant, les éléments en verre verticaux du cube intérieur, surélevés par rapport au sol, ont l'air d'être suspendus.

Le support de verre de ce cube se compose d'un profilé en U chanfreiné fixé au niveau du sous-cœuvre du pédiluve. De l'extérieur, seule une très petite lame de métal est donc visible. ■

Panneau de chantier

Objet : Bain romain, place du village, Uetikon Waldegg

Maître de l'ouvrage : Commune d'Uetikon, 8142 Uetikon Waldegg

Construction métallique / ingénierie : SWM Metallbautechnik, 3507 Biglen

Fournisseur du verre : Pilkington Glas AG, 3053 Münchenbuchsee